

An die Gemeinde Lügen
Dorfasse 19
39040 Lügen

Al Comune di Luson
Vicolo Dorf 19
39040 Luson



Gemeinde LÜSEN
Comune di LUSON

**Stempelmarke
marca da bollo**
(Ersatzerklärung siehe Homepage/
dichiarazione sostitutiva vedasi
homepage)

16,00 Euro

(ausgenommen bei Befreiung)
(eccetto i casi di esenzione)

**Gesuch um Erteilung der BAUKONZESSION (Variantenprojekt i.S.d. LG Nr. 13/1997)*
Domanda di CONCESSIONE EDILIZIA (progetto di variante ai sensi della LP n. 13/1997)***

Variantenprojekt (nur für nicht wesentliche Varianten) / **progetto di variante** (solo per varianti non essenziali)

Projektbezeichnung/denominazione del progetto

Füllen Sie dieses Formular am Computer aus. Sie haben folgende Möglichkeiten das Ansuchen einzureichen:
Compili questo modulo al computer. Ha le seguenti possibilità di consegnarlo:

- 1. Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten:** ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und an der Servicestelle abgeben oder per Post senden
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche: stampare il modulo compilato, firmarlo e consegnarlo al front office o inviarlo per posta
- 2. Zertifizierte E-Mail:** ausgefülltes Formular digital unterzeichnen (Antragsteller/in und Techniker/in oder nur Techniker/in, vorausgesetzt ihm/ihr wurde die *Sondervollmacht* (siehe Homepage) zur digitalen Unterzeichnung/Einreichung erteilt) und an luesen.luson@legalmail.it senden
Posta elettronica certificata: firmare digitalmente il modulo compilato (richiedente e tecnico/a oppure solo tecnico/a purché gli/le sia stato/a conferito/a la *procura speciale* (vedasi homepage) per la sottoscrizione/presentazione digitale) e inviarlo a luesen.luson@legalmail.it

Für Privatpersonen – per privati

| DER/DIE UNTERFERTIGTE IL/LA SOTTOSCRITTO/A | | | | | |
|---|-----------|-------------------------------|--|---|--|
| Vorname – nome | | Nachname – cognome | | Geburtsdatum – data di nascita | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | Steuernummer – codice fiscale | | Straße – via | |
| Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune | | Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | |
| E-Mail – e-mail | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | |

Für Körperschaften, Gesellschaften, Kondominien – per enti, società, condomini

| DER/DIE UNTERFERTIGTE in seiner Eigenschaft als rechtlicher Vertreter IL/LA SOTTOSCRITTO/A in qualità di rappresentante legale | | | | | |
|---|-----------|-------------------------------|--|--|--|
| DATEN DER KÖRPERSCHAFT/DER GESELLSCHAFT/DES KONDOMINIUMS – DATI DELL'ENTE/DELLA SOCIETÀ/DEL CONDOMINIO | | | | | |
| Benennung der Körperschaft/der Gesellschaft/des Kondominiums – Denominazione dell'ente/della società/del condominio | | | | | |
| Straße – via | | Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune | |
| Steuernummer – codice fiscale | | MwSt.-Nr. – Partita IVA | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | |
| DATEN DES RECHTLICHEN VERTRETERS – DATI DEL RAPPRESENTANTE LEGALE | | | | | |
| Vorname – nome | | Nachname – cognome | | Geburtsdatum – data di nascita | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | Steuernummer – codice fiscale | | Straße – via | |
| Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune | | Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | |
| E-Mail – e-mail | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | |

* Bei mehreren Antragstellern müssen die ersten beiden Seiten für jeden weiteren Antragsteller ausgefüllt werden (ohne Stempelmarke)

* In caso di più richiedenti devono essere compilate le prime due pagine per ogni ulteriore richiedente (senza marca da bollo)

EIGENTÜMER/IN DER LIEGENSCHAFT (nur angeben falls nicht mit dem/der Antragsteller/in übereinstimmt)
PROPRIETARIO/A DELL'IMMOBILE (indicare solo se non coincide con il/la richiedente)

| | | | | | |
|---------------------------------------|-----------|-------------------------------|--|---|--|
| EINZELPERSON - PERSONA SINGOLA | | | | | |
| Vorname – nome | | Nachname – cognome | | Geburtsdatum – data di nascita | |
| Geburtsgemeinde – luogo di nascita | | Steuernummer – codice fiscale | | Straße – via | |
| Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune | | Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | |
| E-Mail – e-mail | | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | |

| | | | | | |
|---|-------------------------|---------------------|--|-------------------|--|
| KÖRPERSCHAFT/GESELLSCHAFT/KONDOMINIUM - ENTE/SOCIETÀ/CONDOMINIO | | | | | |
| Benennung der Körperschaft/der Gesellschaft/des Kondominiums – Denominazione dell'ente/della società/del condominio | | | | | |
| Straße – via | | Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune | |
| Steuernummer – codice fiscale | MwSt.-Nr. – Partita IVA | | Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | |

**DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN
DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY**

Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das **gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196** i.g.F. sowie auf die **EU-Verordnung 2016/679** i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.

Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al **decreto legislativo 30/06/2003 n. 196** n.t.v. nonché al **Regolamento UE 2016/679** n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.

**ERKLÄRUNGEN
DICHIARAZIONI**

Der/Die Antragsteller/in erklärt:

- dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- einverstanden zu sein, Informationen über den Stand des Verfahrens per E-Mail und/oder SMS zu erhalten;
- die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein;
- dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Lúsen unter www.gemeinde.luesen.bz.it (Datenschutz) veröffentlicht.

II/La richiedente dichiara:

- che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di acconsentire a essere informato sullo stato del procedimento via e-mail e/o via sms;
- di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto;
- di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Luson sotto www.comune.luson.bz.it (Privacy).

Alle **Mitteilungen** bezüglich dieses Verfahrens möchte ich in folgender **Sprache** erhalten:
Desidero ricevere tutte le **comunicazioni** relative al presente procedimento in **lingua**:

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | deutsch/tedesca |
| <input type="checkbox"/> | italienisch/italiana |

| | |
|---------------------------|---|
| <hr/> Datum – data | <hr/> Der/Die Antragsteller/in – II/La richiedente |
| <hr/> Datum – data | <hr/> Der/Die Eigentümer/in – II/La proprietario/a |

| DER/DIE PROJEKTANT/IN IL/LA PROGETTISTA | | | |
|--|------------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| PERSÖNLICHE DATEN – DATI PERSONALI | | | |
| Vorname – nome | | Nachname – cognome | |
| Geburtsdatum – data di nascita | Geburtsgemeinde – luogo di nascita | Steuernummer – codice fiscale | |
| WOHNSITZ - RESIDENZA | | | |
| Straße – via | Hausnr. – n. civico | PLZ – CAP | Gemeinde – Comune |
| KONTAKTDATEN – DATI DI CONTATTO | | | |
| Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare | | E-Mail – e-mail | |
| Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata | | | |
| BERUFSVERZEICHNIS – ALBO PROFESSIONALE | | | |
| Eingetragen im Berufsverzeichnis – iscritto all'albo professionale | | Provinz – provincia | Nummer – numero |

| LAGE DER BAUARBEITEN UBICAZIONE DEI LAVORI | | | |
|---|------------------------|--------------|---------------------|
| K.G. – C.C. | Straße – via | | Hausnr. – n. civico |
| Bp. – p.ed. | mat. Anteil. – p. mat. | B.E. – sub. | E.ZI. – P.T. |
| Gp. – p.f. | | E.ZI. – P.T. | |

| | | | |
|-------------|------------------------|--------------|--------------|
| Bp. – p.ed. | mat. Anteil. – p. mat. | B.E. – sub. | E.ZI. – P.T. |
| Gp. – p.f. | | E.ZI. – P.T. | |
| Bp. – p.ed. | mat. Anteil. – p. mat. | B.E. – sub. | E.ZI. – P.T. |
| Gp. – p.f. | | E.ZI. – P.T. | |
| Bp. – p.ed. | mat. Anteil. – p. mat. | B.E. – sub. | E.ZI. – P.T. |
| Gp. – p.f. | | E.ZI. – P.T. | |

| VERPFLICHTENDE ANLAGEN ALLEGATI OBBLIGATORI | |
|--|---|
| 1. | Sammelerklärung Dichiarazione cumulativa |
| 2. | Technischer Bericht mit Fotodokumentation und urbanistischen Angaben Relazione tecnica con documentazione fotografica e dati urbanistici |
| 3. | Grafische Unterlagen (inkl. Mappenauszug, Auszug aus dem BLP sowie kotierter Lageplan) wie laut Bauordnung vorgeschrieben Documentazione grafica (con estratto mappa, estratto dal piano urbanistico nonché piano quotato) come prescritta dal reg. edilizio |
| 4. | CD mit sämtlichen grafischen Unterlagen und technischem Bericht (digital unterschrieben) CD con tutta la documentazione grafica e con la relazione tecnica (firmata digitalmente) |
| 5. | Besitzbogen und Grundbuchsauszug oder Ersatzerklärung (siehe Homepage) Foglio di possesso ed estratto tavolare oppure dichiarazione sostitutiva (vedasi homepage) |

| SAMMELERKLÄRUNG des/der Projektanten/in* | | DICHIARAZIONE CUMULATIVA del/la progettista* | |
|--|--|--|--|
| Gesamtenergieeffizienz - Klimaausweis | | Prestazione energetica dell'edificio - Certificato casa clima | |
| <input type="checkbox"/> | Die geplanten Arbeiten fallen nicht unter die Bestimmungen der Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden, Art. 2, Abs. p (größere Renovierungen), genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 04.03.2013. Eine Klimahauszertifizierung ist laut Gemeindebauordnung und laut der geltenden gesetzlichen Bestimmungen nicht vorgesehen. Bei den neuen Gebäudeteilen wurden die Klimahaustandards berücksichtigt. | <input type="checkbox"/> | I lavori progettati non rientrano nella normativa della direttiva sulla prestazione energetica, art. 2, comma p (ristrutturazione importante), approvata con delibera della giunta provinciale n. 362 del 04/03/2013. Non è previsto il certificato Casa Clima ai sensi del regolamento edilizio comunale e della relativa normativa vigente. Nelle parti nuove dell'edificio gli standard Casa Clima sono stati rispettati. |
| <input type="checkbox"/> | Der/Die Projektant/in erklärt, dass die Berechnung der Gesamtenergieeffizienz des Gebäudes an die KlimaHaus-Agentur übermittelt wurde - im Sinne des Art. 5 Abs. 5.4 der Richtlinien über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (Beschluss der Landesregierung Nr. 362 vom 04.03.2013). | <input type="checkbox"/> | Il/La progettista dichiara che il calcolo della prestazione energetica dell'edificio è stato trasmesso all'Agenzia CasaClima – ai sensi dell'art. 5, comma 5.4 delle direttive sulla prestazione energetica degli edifici (delibera della giunta provinciale n. 362 del 04/03/2013). |
| Bauschutt | | Rifiuti edili | |
| <input type="checkbox"/> | Im Zusammenhang mit den Bauarbeiten fällt kein Bauschutt an. | <input type="checkbox"/> | Non verranno prodotti rifiuti edili. |
| <input type="checkbox"/> | Der Bauschutt, welcher im Zusammenhang mit den Bauarbeiten entsteht, wird gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen entsorgt. | <input type="checkbox"/> | Tutti i materiali derivanti dai lavori verranno smaltiti secondo le normative vigenti. |
| Heizanlage | | Impianto di riscaldamento | |
| <input type="checkbox"/> | An der bestehenden Heizanlage werden keine Änderungen vorgenommen. | <input type="checkbox"/> | L'impianto di riscaldamento esistente non viene modificato. |
| <input type="checkbox"/> | Das Gebäude ist bereits an das Fernheiznetz angeschlossen. | <input type="checkbox"/> | L'edificio è allacciato alla rete di teleriscaldamento. |
| Elektro- und Hydraulikanlage | | Impianto elettrico e idraulico | |
| <input type="checkbox"/> | An der bestehenden Elektro- und Hydraulikanlage werden keine Änderungen vorgenommen. | <input type="checkbox"/> | L'impianto elettrico ed idraulico esistente non viene modificato. |
| <input type="checkbox"/> | Die Anlage überschreitet nicht den vom Gesetz vorgesehenen Umfang, ein Projekt des Fachmanns ist deshalb nicht vorgesehen L.G. Nr. 10 vom 13.11.2009. Die ausführenden Firmen werden bei Übergabe und Ausführung der Arbeiten zur Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften verpflichtet. | <input type="checkbox"/> | L'impianto non supera le dimensioni stabilite per legge, pertanto non è previsto un progetto da parte di un tecnico – L.P. n. 10 del 13/11/2009. Le imprese esecutrici sono obbligate a rispettare le disposizioni di legge al conferimento ed all'esecuzione dei lavori. |
| Brandschutz | | Antincendio | |
| <input type="checkbox"/> | Es werden keine Tätigkeiten ausgeübt, welche der Brandschutzkontrolle unterliegen – D.P.R. vom 01.08.2011 Nr. 151. | <input type="checkbox"/> | Non vengono eseguite attività che sono sottoposte a misure di controllo antincendio ai sensi del D.P.R. del 01/08/2011 n. 151. |
| <input type="checkbox"/> | Durch die geplanten Arbeiten werden keine Änderungen betreffend die letzte Brandschutzabnahme gemacht. | <input type="checkbox"/> | I lavori previsti non comportano modifiche all'attività antincendio. |
| <input type="checkbox"/> | Es ist die Ausübung von Tätigkeiten vorgesehen, die im Sinne des D.P.R. vom 01.08.2011 Nr. 151 den Brandverhütungskontrollen unterworfen sind. Diesbezüglich wird die vom Techniker ausgearbeitete Machbarkeitsstudie beigelegt. | <input type="checkbox"/> | Sono previste attività soggette a controllo di prevenzioni incendi ai sensi del D.P.R. del 01/08/2011 n. 151 e a riguardo si allega lo studio di fattibilità elaborato dal tecnico. |
| Hygiene und Gesundheit | | Igiene e sanità | |
| <input type="checkbox"/> | Sämtliche Hygienebestimmungen werden eingehalten. | <input type="checkbox"/> | Tutte le disposizioni in materia igienico-sanitaria vengono rispettate. |
| Miteigentümer | | Comproprietari | |
| <input type="checkbox"/> | Es ist keine Zustimmung notwendig, da der/die Antragsteller/in der/die alleinige Eigentümer/in des Gebäudes ist. | <input type="checkbox"/> | Il consenso non è necessario perché il/la richiedente è il/la proprietario/a unico/a dell'edificio. |
| <input type="checkbox"/> | Die Zustimmung der Miteigentümer/ Kondominiumsverwaltung wurde eingeholt. | <input type="checkbox"/> | Il consenso dei comproprietari/dell'amministrazione condominiale è stato richiesto. |

* Zutreffendes ankreuzen

* Apporre una crocetta nella casella appropriata

**DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN
DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY**

Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das **gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196** i.g.F. sowie auf die **EU-Verordnung 2016/679** i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.

Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al **decreto legislativo 30/06/2003 n. 196** n.t.v. nonché al **Regolamento UE 2016/679** n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.

**ERKLÄRUNGEN
DICHIARAZIONI**

Der/Die Projektant/in erklärt:

- dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- dass die gegenständlichen Arbeiten den genehmigten urbanistischen Leitplänen und der geltenden Bauordnung entsprechen und alle geltenden einschlägigen Bestimmungen befolgt wurden;
- dass mit gegenständlichem Eingriff die Rechte Dritter nicht verletzt werden;
- einverstanden zu sein, Informationen über den Stand des Verfahrens per E-Mail und/oder SMS zu erhalten;
- die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein;
- dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Lúsen unter www.gemeinde.luesen.bz.it (Datenschutz) veröffentlicht.

II/La progettista dichiara:

- che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- che le opere di cui al presente atto sono conformi agli strumenti urbanistici approvati ed al regolamento edilizio vigente e che sono state osservate tutte le norme vigenti in materia;
- che con il presente intervento non vengono violati diritti di terzi;
- di acconsentire a essere informato sullo stato del procedimento via e-mail e/o via sms;
- di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto;
- di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Luson sotto www.comune.luson.bz.it (Privacy).

Datum – data

Der/Die Projektant/in – II/La progettista
(Stempel und Unterschrift – timbro e firma)